

At home and abroad Au Canada et à l'étranger



Chosen as Canada's representatives, the crew and their commanding officer, Cdr Ken Hoffer, welcomed the opportunity to sail to England as part of the 60th anniversary of D-Day on June 6. "It is an honour and a privilege to be here on such a memorable occasion," said Cdr Hoffer. CHARLOTTETOWN crew members watched the procession of vessels from the Royal Navy, the US Navy and the French Navy, as they crossed the English Channel together on the eve of the 60th anniversary of D-Day.

Choisis comme représentants du Canada, l'équipage du NCSM CHARLOTTETOWN et son commandant, le Captf Ken Hoffer, sont bien heureux de naviguer vers l'Angleterre pour souligner le 60^e anniversaire du jour J (6 juin). « C'est un honneur et un privilège d'être présent lors de cet événement mémorable », a déclaré le Captf Hoffer. La veille du 60^e anniversaire, l'équipage du NCSM CHARLOTTETOWN a observé le défilé de navires de la Royal Navy, de la US Navy et de la Marine française tandis qu'ils franchissaient ensemble la Manche.



The thunderous sounds of cannon fire echoed through Halifax Harbour, on August 2 as majestic tall ships exchanged volleys with the Canadian destroyer; HMCS ATHABASKAN. Under a glorious summer sky, a "parade of sail" passed by the stern of HMCS ATHABASKAN, designated the official reviewing ship for Halifax's Tall Ships Challenge.

Le 2 août, les coups de canons retentissent dans le port de Halifax alors que des navires majestueux et la frégate canadienne NCSM ATHABASKAN s'échangent des salves au cours du défilé des Grands Voiliers. Sous un beau ciel d'été, une « parade de voiles » passe devant la poupe du NCSM ATHABASKAN qui est le navire de revue officiel des Grands Voiliers de Halifax.



"Like trying to find a needle in a haystack", was the key message during the Navy's July 5-7 expedition in search of the elusive Avro Arrow scale models believed to be on the bottom of Lake Ontario.

Using "Fiona", their Klein 5 500 high-definition side-scan sonar, crew members from TRINITY Route Survey Office aboard HMCS KINGSTON searched an area a few kilometres off Point Petre, Ont., for eight miniature test versions of the Avro Arrow.

Although many of the targets on the seabed ended up being large rocks, the Navy did not come away empty-handed. Four rocket boosters and a schooner thought to be from the mid-1800s, were the highlights of a three-day search for the Arrow models.

Du 5 au 7 juillet, l'équipe de la Marine avait l'impression de chercher une aiguille dans une botte de foin lors de son expédition pour trouver les modèles réduits du Avro Arrow qui seraient censés reposer au fond du lac Ontario.

À l'aide de « Fiona », un sonar à balayage latéral à haute résolution Klein 5 500, du personnel du Bureau de levée des routes de navigation du centre TRINITY, voyageant à bord du NCSM KINGSTON, a fouillé un secteur à quelques kilomètres au large de Point Petre (Ontario) à la recherche de huit modèles d'essai réduits du Avro Arrow.

Bien que de nombreux objets repérés au fond n'aient été finalement que de grosses roches, les opérations de recherche se sont tout de même avérées fructueuses. L'équipe a découvert quatre accélérateurs à poudre et une goélette qui date environ des années 1850 pendant son excursion de trois jours en quête des modèles Avro Arrow.



With the sun shining brightly and a clear view of the mountains behind them, HMC Ships GOOSE BAY and MONTRÉAL crossed the Arctic Circle on August 30. This event marked the first time a Kingston Class coastal defence vessel had ever travelled this far north.

Le 30 août dernier, sous les rayons éclatants du soleil et avec les montagnes derrière eux, les NCSM GOOSE BAY et MONTRÉAL ont traversé le cercle polaire. C'était la première fois qu'un navire de défense côtière de classe Kingston se rendait si loin dans le grand nord.